

T.D.K.  
G.M.K.

T U T U L G A

Başkan : Asbaşkan Hasan Reşit Tankut  
Genel Sekreter: İbrahim Necmi Dilmen  
Üyeler : Besim Atalay, Ahmet Cevat Emre, Naim Hazım  
Onat, Refet Ülgen /Ali Canıp Yöntem, Fazıl  
Ahmet Aykaç, İzzet Ulvi Aykurt seyyahatte  
olduklarından bulunamamışlardır./

G Ü N D E M

- 1.- Geçen toplantı tutulgasının okunması ve onanması,
- 2.- Genel Sekreterliğin izahları ve önergesi ,
- 3.- Kollardan ve Başuzmanlıktan gelen dilelgeler,
- 4.- Alınacak kitaplar hakkındaki listeler,
- 5.- Fakülteye devam etmek isteyen işyarlar hakkında müzakere,
- 6.- Gelen kâğıtlar,

K A R A R L A R

- 1.- Geçen toplantı tutulgası okunarak olduğu gibi onandı.
- 2.- a) Genel Sekreter İstanbula gidişi üzerine izahat vererek, Ulu Önderin gerek Güneş - Dil dersleri ve yayınları, gerek Kurumun türlü çalışmaları hakkındaki beğenimini ve arkadaşlara selâmını tebliğ etti. Ulu Önderin teveccühüne umumen teşekkür edildi.

b Genel Sekreterliğin bir işyara çocuğunun hastalığı için 15 gün izin vermiş olduğu hakkındaki önergesi onandı.

3.- a) Filoloji Kolunun Konyada Tarama fişlerini daktilo eden Bayan Lütfiye hakkında oradan gelen yazı üzerine verdiği dileрге okunarak bu bayana yirmi lira zaruri masraf bedeli gönderilmesi yerinde görüldü.

b) Terim Kolunun takriri okundu. İlk ve orta öğretim terimlerinin bugünkü duruma göre Kurultaya yetiştirilmesi mümkün olmadığı ve terimlerin ilk ve orta öğretim ile yüksek öğretim ve uzmanlık bilimleri üzerinde bir veya ayrı yolda yürümesi işi daha epiyce çalışma gerekliliği gösterdiği düşünülerek Terim merkez çalışmalarının şimdiye kadar olageldiği üzere ileri götürülmesi yerinde görüldü.

c) Yayın Kolbaşılığının bölükler kuruluşu hakkındaki dilergesi okunarak onandı. Yine bu Kolbaşılığın dil köşeleri bölüğü hakkındaki dilergesi kendisinin bulunduğu toplantıda okunmak üzere bırakıldı.

d ) Başuzmanlığın dilergeleri okunarak şu kararlar verildi :

- I. Bay Cihangir 1/2/1936 dan başlamak üzere daha iki ay işte alıkonulacaktır.
- II. Büyük Rus Ansiklopedisi hakkında Başuzmandan izahat alınacaktır.
- III. Altay ve Aladağ lûgatı ile Marr'ın Türk dili hakkındaki kitabı hemen tercüme edilerek, diğer beş parça eser ile Kırgız ve Mançu lûgatlerinin de tercümesine imkân oldukça girişilecektir.

Bunlardan Kurumun kendi işyarlari ile yaptırılmalayanlara gereğine göre sahife başına bir lira ve yetmiş beş kuruş hesabıyla ücret verilmesi Genel Sekreterle Başuzmanın taktirlerine bırakılmıştır.

IV.Yakut ve Çuvaş lûgatleri ile bundan sonra tercüme edilecek lûgatlerin ilk dört kopyesinden sonra yeniden sekizer kopyesi daha çıkarılacak ve bunun için Kurum işyarlari yetişemediği taktirde dışardan kitap sahifesi başına 25 kuruş ücretle daktilo da kullanılacaktır.

7.Kemal Özerk işe başladığı günden sayılmak ve iş sürdüğü müddetçe işlemek üzere ayda 50 lira ücretle Kurumda çalıştırılacaktır.

4.- Alınacak kitaplar listesi gelecek toplantıya bırakıldı.

5.- Kurum işyarlariından Mahmut ve Gaffarın Fakülteye devam dilekleri ve Başuzmanlığın Gaffar hakkındaki raporu okundu. Mahmudun 9 ve Gaffarın 12 saati geçmemek ve her ikisinin de bu suretle kaybedecekleri zamanları çalışma saati dışında telâfi etmek şartlariyle Fakülteye devamlarına izin verildi.

6.- Bay Edlinger hakkında Dış Bakanlığından gelen yazı ile ilişkileri okunarak bu Profösöre 500 lira verilmek ve ayrıca eserinin ikinci cildinin Almanca basımı için 150 lirayı geçmemek şartıyla masraf kabul edilmek ve eserin Almanca basımından Kuruma 50 şer tane verilmek şartıyla kalanının satışı kendilerine, eserin Türkçeye ve Almandan başka dillere tercümesi hakkı Kuruma ait olmak esasları üzerinde itilâf edilmesi yerinde görüldü.

Başka kâğıtlar gelecek toplantıya bırakıldı ve 22/2/1936 Cu -  
martesi saat 15 te toplanmak üzere toplantıya son verildi.

BaşKAN

H. Resit Canbek

GENEL SEKRETER

H. C. Ribmeç

SAGISMAN

B. Malaz

ÜYE

ÜYE

ÜYE

ÜYE

Reşit İlgen Naim İ. not.

ÜYE

ÜYE

ÜYE

ÜYE

Abdullah İmre

Tercüme işlerine Dair

Derhal çevrilmesi gereken kitaplar:

- 1 . Verbitskiy "Altay ve Aladağ Türk lehçeleri lûgati"  
494 sahife
2. Marr . "Kavimlerin intişarı ve Türk dilinin ana vatani"

Çevrilmesi faydalı görülen kitaplar:

- 1 . Verbitskiy "Altaylılar (221 sahife)
2. Anohin "Altay Şamanlığına ait materyalılar"
3. Radloff Aus Sibirien (bundan "şamanizm" kısmı 60 sahife Almanca)
4. Troşçanskiy "Yakutlarda siyah dinin tekâmülü"/200 sahife/
5. Yastremskiy "Yakut halk edebiyatı nümuneleri.

A. İnan

18 . II . 1936

Tercüme İşlerine Dair Notlar

Tercüme edilmesine lüzum görülen kitaplar :

1. - Verbitskiy "Altay ve Aladağ Türk lehçeleri lugati"  
(0,75) 494 sahifedir. Ahlak ve âdatlarından, akidelerinden de bahseder.
2. - Verbitskiy "Altaylılar"(221 sahife) Altay dininden ve kozmogonisinden bahseder. Şaman ilâhileri, âyin ve merasimleri tasvir olunur.
3. - Anohın . "Altay Şamanlığına ait materyaller"  
(Bizimkiler) (VII-148) sahife 7 sahife mukaddeme  
/Bu eserden Abdülkadir İnan 25 sahifesini çevirmişdir. Dil Kurumu Kütüphanesinde dir/
4. - Radloff . Aus Sibirien (bundan "şamanizm" kısmı 50 sahife tutar. Altay şamanlığına dair klâsik bir eser sayılmaktadır.  
(Almanya'ya Paris Dr. Şukri)
5. - Marr . "Kavimlerin intişarı ve Türk Dilinin Ana vatanı"  
(bir lira) 40 sahife
6. - Marr . Akdeniz Şarkî havzasına lengüistik seyahat hakkında  
(Bizimkiler) kında" /bazı parçaları tercüme edilmelidir/

7. - Troşçanskiy "Yakutlarda siyah dinin tekâmülü" /200 sahife  
(0,75) olsa gerektir. Bizde yok. Türkiyat Enstitüsü kütüphanesinde var /
8. - Yastremskiy Yakut Halk edebiyatı nümuneleri (Yakutların örf ve âdatları, âyin ve sair merasimleri tasvir olunmuştur. Metinlerde tercümeleriyle beraber konulmuştur) 218 sahife.
9. - Pekarskiy "Yakutların hilkati âlem hakkındaki türkülleri"  
(bizimkiler) (tercümedir. Metin yoktur) 6 sahife
10. - Rus ilmî mecmualarında türkolojiye ait çıkan makalelerin tercüme edilmesi de gerektir. Bunlardan en mühimleri seçilirse 150 sahife tutar.  
(bizimkiler)

A. İnan